



ANJALI

# Enjoy new experience at HMI Hotel Brands. Hospitality is our nature.



HOTEL CROWN PALAIS



Ryokan



Sea-Park Hotel  
Green-Park Hotel



HOTEL PEARL CITY

HMI operates seven  
hospitality brands.  
Just select one that  
suits your purpose.



CRESTON HOTEL



HOTEL WELLNESS



TOP WELLNESS

LOVE ALL  
SERVE ALL



**HMI**  
HOTEL GROUP

[www.hmi-hotel.co.jp](http://www.hmi-hotel.co.jp)



HOTEL CROWN PALAIS



Ryokan



HOTEL PEARL CITY



Sea-Park Hotel  
Green-Park Hotel



CRESTON HOTEL



HOTEL WELLNESS



TOP WELLNESS

## Durga Puja Program October 20, 2012



<b>Puja</b>	... 11:30 AM
<b>Anjali</b>	... 12:30 PM
<b>Prasad &amp; Lunch</b>	... 1:00 PM
<b>Cultural Program</b>	... 3:00 PM
<b>Puja &amp; Arati</b>	... 5:00 PM

## Cultural Program



Ganesh Vandana :	Mohima Kundu
<b>Agamani :</b>	
Song	Bhaswati Ghosh, Meeta Chanda, Mitali Ghose, Rita Kar, Udit Ghosh, Samudra Duttagupta and Rashmi Gupta.
Dance	Ashmita Paul, Mrityika Duttagupta, Mohima Kundu.
Children's Program	
"Abak Jalpan"	Akash Duttagupta, Arunansu Patra, Manav Ghose. Modhur Bhattacharrya, Nishant Chanda, Subhankar Vakde Directed by Sujata Chowdhury
Hindi Duet:	Arunit Baidya and Ayushi Baidya
Folk Dances of Bengal:	Ahana Bhattacharrya, Ashmita Paul, Gandharbee Misra, Madhumanti Chowdhury, Maya Ghose, Mritwika Duttagupta Directed and Choreographed by Sujata Chowdhury
<b>Sur ar Taal:</b>	
Gazal	Poonam Tewari
Flute	Taro Terahara
Song	Udit Ghosh
Tabla	Dr. Sudarshan Ram
<b>Tokyo Choir :</b>	
Hindi songs	Amit Kundu, Bhaswati Ghosh, Biswanath Paul, Meeta Chanda, Mitali Ghose, Mitali Kundu, Pranesh Kundu, Rita Kar, Sanjib Chanda, Tuli Patra, Udit Ghosh, Viswa Ghosh, Samudra Duttagupta Accompaniment by Nishant Chanda
<b>Chau Dance:</b>	Chau dancers of Purulia, visiting from India
Stage, Light and Sound management	Sanjib Chanda, Biswanath Paul, Prabir Patra, Pranesh Kundu, Madhab Ghose, Bharat Vakde, Atsushi Suzuki, Rita Kar
Master of Ceremonies	Sony Kothari, Keiko Chattopadhyay
Program coordinated by Rita Kar	



Venue: Ota Bunkanomori Hall, Ota-ku, Chuo 2-10-1, Tokyo 143-0024, Tel.: 03-3772-0700

© Bengali Association of Tokyo, Japan (BATJ). All rights reserved.

Disclaimer: The articles compiled in this magazine are personal opinion of the authors and in no way represent any opinion of BATJ.

AMBASSADOR OF INDIA

भारत का राजदूत



**MESSAGE**

I am glad to learn that the Durga Puja is being organized on October 20, 2012 by the Bengali Association of Tokyo. I convey my warmest greetings to all the members of the Indian community on this occasion.

Durga Puja symbolizes the triumph of good over evil and celebrates the power of 'Shakthi' the Mother Goddess who nurtures and protects. This festival reaffirms faith in all that is good, noble and virtuous in life and inspires people to strive towards peace and harmony. I hope that the Durga Puja celebrations in Tokyo will provide an opportunity for members of the Indian community to come together and also introduce Indian customs and culture to their Japanese friends.

I congratulate the Organizing Committee for their efforts and wish all the participants in the celebrations Shubho Bijoya!

**(Deepa Gopalan Wadhwa)**

## সম্পাদকীয়

ধর্মীয় উৎসবে বিভিন্ন দেবদেবীর পূজার মধ্যে দিয়ে হিন্দুরা যে আচার অনুষ্ঠানে নিয়োজিত থাকেন আপাতদৃষ্টিতে তাকে হিন্দুদর্শনের সর্বব্যাপী, সর্বস্পর্শী, সর্বত্র বিরাজমান ঈশ্বরের পূজার থেকে ভিন্ন বলে মনে হলেও তত্ত্বগতভাবে তারা কিন্তু অভিন্ন। হিন্দুদের সনাতন বিশ্বাস ঈশ্বর এক এবং অদ্বিতীয়, তিনিই সর্বশক্তিমান বিধাতা। এই অদ্বিতীয়, সর্বব্যাপী ঈশ্বরের অসংখ্য দিকের কাল্পনিক রূপকে ঘিরে গড়ে উঠেছে বিচিত্র দেবলোক নিজ নিজ কাহিনীর আঙ্গিকে। তাঁরা সবাই আমাদের উপাস্য দেবতার প্রতিনিধি। ঈশ্বরের প্রতি ভক্তি নিবেদনের একাগ্রতা, নিরাকার ব্রহ্মের উপাসনার মধ্যে দিয়ে যতটা সহজ, তার তুলনায় আচার উপচারে প্রতিমা পূজার মাধ্যমে অনেক বেশী সহজ। তাই অনায়াসেই শক্তির উপাসনার প্রতীক মহিষাসুরমর্দিনীর রূপ ভক্তের কল্পনার সাথে সামঞ্জস্য খুঁজে পায়। একাধারে যাকে দুর্গতিনাশিনী রূপে কল্পনা করি, তাকেই আবার বিশ্বজননী করুণাময়ী মায়ের রূপেও পেতে চায় মন। তাই প্রতিমার পায়ে সাড়ম্বরে ফুল চন্দন দিয়ে প্রণতি জানাই তাঁকে যিনি আমাদের সর্বাঙ্গীণ মঙ্গলের বিধায়িনী। মন্ত্র উচ্চারণ করি - 'য়া দেবী সর্বভূতেষু শক্তিরূপেণ সংস্থিতাঃ, নমস্তস্যৈ নমস্তস্যৈ নমস্তস্যৈ নমো নমঃ'। তবু এই ভক্তির ভিতরে কোথায় যেন অসম্ভব ফাঁক। অসুর নিধন এখনও গল্পের আকারেই সীমাবদ্ধ। আমি না খুঁজি ঈশ্বরকে আমার অন্তরে, না দেখি আমার শত্রুকে যাদের বাস আমারই হৃদয়ের মাঝে। আমার হৃদয় যদি পরিচ্ছন্ন না হয়, তাহলে উপবাস আর ধর্মীয় আচার সবই বৃথা। আমার অন্তরে যদি প্রেম না জাগে তবে অভিচারে কি ফল! আমার অন্তরে যে বাসনা আছে সেগুলি আমাকে তার আসুরিক তাড়নায় সর্বদাই পীড়ন করে চলেছে। সেই অসুরনিধনের শক্তি আমাদের কোথা থেকে আসবে ?

ধর্মানুষ্ঠান সামাজিক উৎসবের পর্যায়ে পরিণত হলে অনেক মানুষ তার থেকে উপকৃত হওয়ার সুযোগ পান। তবে ইদানীং সার্বজনীন দুর্গাপূজায় এক নতুন প্রবণতা লক্ষণীয়। সেখানে সাজসজ্জা নতুন এক শিল্পের জন্ম দিয়েছে। অর্থনীতিকে কিছুটা সজীব করে তুলবার ক্ষেত্রে এর কিছু অবদান থাকলেও ভক্তির নিবেদনে একাগ্রতা বাড়ানোর কাজে এই প্রবণতা কতটা ভূমিকা পালন করবে সেই বিষয়ে যথেষ্ট সন্দেহ আছে। বরং মনে হয় ধীরে ধীরে মানুষের মন হারিয়ে ফেলছে মৃন্ময়ী মূর্তির চিহ্নময়ী রূপকে উপলব্ধি করার ক্ষমতা। তাই ধর্মানুষ্ঠান থেকে বাদ চলে যাচ্ছে ধর্ম এবং আধ্যাত্মিক ভিত্তি।

আমাদের এই উৎসব পালন তখনই সার্থক হবে যখন আমরা কবিগুরু রবীন্দ্রনাথের ভাষায় করুণাময়ীর কাছে প্রার্থনা জানাতে পারবো-

হৃদয়ে রয়েছে তব অচল আসন  
এই কথা মনে রেখে করিব শাসন  
সকল কুটিল ঘেঁষ, সর্ব অমঙ্গল -  
প্রেমেরে রাখিব করি প্রস্ফুট নির্মল।  
সর্ব কর্মে তব শক্তি এই জেনে সার,  
করিব সকল কর্মে তোমার প্রচার।

অঞ্জলির পাঠক পাঠিকাদের জানাই শারদীয়া শুভেচ্ছা।

# Editorial

However incompatible they might seem, Hindu worship of idols representing numerous gods and the perception of one God in Hindu Philosophy, a God who is All Pervading, Omnipresent, Omnipotent, are in perfect agreement. A Hindu, while acknowledging the existence of one God, concentrates in his prayers, puja, one alone of His manifestations.

Compared to unwavering devotion to the formless Almighty God, it is simpler to offer prayers to individual idols. To a devotee, the concept of Almighty God coincides with His personification through goddess Durga who terminated the existence of demon Mahishashur. In the same idol that represents the remover of all sufferings from the universe, a devotee can also observe the loving face of our universal mother. Within our means we offer flowers and fruit to her and pray for our health and happiness.

However, behind our devotion are spots that reveal our shortcomings. We tend to forget that God dwells within our hearts. We lose sight of our enemies who also have a place there. If we are not clean in our hearts, what is the use of rituals? Our unending desires keep annoying us from within.

In principle, the aim in religious festivals organized by communities should be to uphold the ideal of peace. Unfortunately, however, the trend in such festivals seems to be a parade of grandeur today. This may help boosting economy but is less likely to lead the devotees from the domain of form to that of formless. It appears that spirituality securing the base of religious practices is disappearing.

Our Durga Puja festival will serve its purpose only if we join Rabindranath in prayer:

“I shall ever try to drive all evils away from my heart  
and keep my love in flower, knowing that thou hast thy seat  
in the innermost shrine of my heart.  
And it shall be my endeavour to reveal thee in my actions,  
Knowing that it is thy power gives me strength to act”

With best wishes to the readers of Anjali.



## Acknowledgements

Anjali has evolved through several phases since its first publication in 1996. In the seventeen years since then it has never ceased to grow. The first milestone was to attain a satisfactory level of overall quality. Thereafter, additional consideration was given toward improving the aesthetic aspects of the magazine. Since 2007, Anjali has taken up a unique theme each year and has invited contributors to write on related topics. Past theme included 'Indo-Japan Cultural Exchange', 'Changes', 'Rabindranath Tagore's 150<sup>th</sup> Birth Anniversary', 'Great East Japan Earthquake' etc. This year Anjali has reached a new milestone. Until last year, most pages of the magazine were in black and white. This year it has been possible to print the entire magazine in full color. I hope readers will find this year's Anjali more enjoyable as a result of this.

Anjali's journey so far was made possible by the overwhelming support of many people. The Embassy of India in Tokyo extended their gracious support for which we are very thankful. We hope to receive the same patronage in the future as well. We would like to thank all advertisers who have sponsored this year's publication. We are thankful to Syamal Kar and Meeta Chanda, who, on behalf of BATJ, collected advertisements from our sponsors.

Anjali continues its multi-lingual nature through articles written in four different languages by contributors from Japan and all over the world. We sincerely thank each of the contributors for their effort. We are thankful to Ms Karabi Mukherjee, who helped us in proof reading. We also thank PrintPac for their support in printing Anjali.

At different stages of this process, we received valuable advices from many well wishers. We tried to incorporate their suggestions as much as possible, and hereby convey our sincere thanks to all of them. Lastly, we would like to appreciate Nishant (Sanjib and Meeta's son), for his assistance behind the scene.

Editorial Team

Editorial Team

Ranjan Gupta

Ruma Gupta

Sanjib Chanda

Meeta Chanda

Sudeb Chattopadhyay

Keiko Chattopadhyay

Integration & Design

Sanjib Chanda

Cover Design

Meeta Chanda

Sanjib Chanda

*(Recent versions of Anjali magazine are available at BATJ website and Anjali 2012 will also be available later.)*

# CONTENTS

## STORY, TRAVELOGUE, FEATURE POETRY

জাপানের ট্যাক্সি ড্রাইভার	- স্বামী মেধসানন্দ	8
অঞ্জলি লহ মোর ভঙ্গিতে	- শুভা কোকুবো চক্রবর্তী	10
ভাইজাগ আর আরাকু ভ্যালি	- সুপ্রভা কুমার	12
আকবর বাদশা	- তপন কুমার রায়	13
আমি কেবল গান গেয়ে বেড়াই	- ভাস্বতী ঘোষ (সেনগুপ্ত)	16
রেডিও জাপানের বাংলা বিভাগে ৩৫ বছর	- কাজুহিরো ওয়াতানাবে	18
আবিষ্কার	- তপন চক্রবর্তী	22
একা-বোকা	- গৌতম সরকার	23
জাপানে ছুটির বিড়ম্বনায় ক্ষুদ্দা	- অনুপম গুপ্ত	26
অনুরণন	- মঞ্জুলিকা হানারি (দাশগুপ্ত)	28
জর্জ গায়োন	- শংকর বসু	30
সূর্যস্নান	- জ্যোতির্ময় রায়	31
মিষ্টির বাবুর বাজার করা	- নমিতা চন্দ	32
সুন্দরের জন্য	- ইমরোজ নাওয়াজ রেজা	33
রবিপুজো	- দুহিতা সেনগুপ্ত	34
আধুনিক কবি	- বিশ্বনাথ পাল	35
Divine Mother	- Ryuko Hira	36
World Peace – Starts with YOU	- Stephen Cotton	38
Remembrance	- Sakuntala Panda	41
Arranging the Arranged Marriage	- Sougata Mallik	44
Aj noi gungun gunjan preme...	- Piali Bose	46
Memories	- Suparna Bose	48
The Ever Expanding Conglomeration of ..	- Shoubhik Pal	50
Where Hope Springs Eternal	- Ahona Gupta	52
Diamonds are Forever	- Anil Kumar Alagh	53
National Investment and Manufacturing	- Arun Goyal	54
Surviving as a Senior Executive	- Sanjeev Gupta	56
Don't you think so much	- Tanushree Dutta	57
A Script	- Udita Ghosh	58
শ্রীলা প্রমুদাদ – সংক্ষিপ্ত জীবন	— য়োহণ অগ্রবাল	৫৭
দ্বাই আখর “প্রম”	— চম্পা তিব্বারী	৬১
কর মলা তো হো মলা	— শুব্বলা চৌধুরী	৬২
কব করোগে?	— শাহী ভূষণ	৬৪
দিনোঁ কা ইন্দ্রজাল	— সুরেশা ঋতুপর্ণা	৬৫
バブラの結婚式	- 吉田美紀	66
私のこだわり	- サモント恵理菜	69
ブナ林の木漏れ日	- チャットパダイ 朱門	71
フラワーアクセサリーとサリーイベント	- Christine Bannerjee	73
サーカスを追いかけて	- 辻 しのぶ	74
インド旅行記	- 小宮 由次	76
わっこひろば「宙」の活動	- 山田 さくら	77

## ***YOUNG BUDDING STARS SECTION***

Magic Show	- Aaryan Kumar, Grade II	79
My Trip To India	- Akanksha Mukherjee, Grade II	80
The Sun	- Rajarshi Nath, Grade III	80
Months of the Year	- Sneha Pal, Grade IV	81
夏休みの思い出	- Sohini Datta (9 years)	82
Dark Knight	- Nishant Chanda, Grade VI	84
With your Book-Shelf, Change your Life	- Aishwarya Kumar, Grade VII	86
Author to our school	- Arunansu Patra, Grade VII	87
Then and Now	- Arunit Baidya, Grade VIII	89
Journey in the Computer	- Amartya Mukherjee, Grade VII	90
The Biggest Killer Dino	- Akash Dutta Gupta, Grade IX	91
Across Seven Seas	- Aakriti Narang, Grade X	93

<b><i>DRAWINGS</i></b>	94
------------------------	----

<b><i>ARTS</i></b>	97
--------------------	----

<b><i>PHOTOGRAPHY</i></b>	98
---------------------------	----